



## FIȘA DISCIPLINEI

## 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași
1.2 Facultatea / Departamentul	Facultatea de Teologie Ortodoxă
1.3 Departamentul	DEPARTAMENTUL DE TEOLOGIE ORTODOXA
1.4 Domeniul de studii	TEOLOGIE
1.5 Ciclul de studii	Licență – an univ. 2024-2025
1.6 Programul de studii/Calificarea	Teologie Ortodoxă Pastorală

## 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<i>Limba greacă II</i> <i>Greek Language II</i>						
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Hrușcă Iulian-Gabriel						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Hrușcă Iulian-Gabriel						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	OB

## 3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					5
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					5
Tutoriat					1
Examinări					1
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				

## 4. Precondiții (dacă este cazul)

4.1 De curriculum	x
4.2 De competențe	x

## 5. Condiții (dacă este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	x
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	x



## 6. Competențele specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	<p><b>CP1. Interpretează texte religioase.</b>  <b>CP2. Redactează lucrări științifice, academice și documentație tehnică.</b>  <b>CP3. Predă texte religioase.</b></p>
<b>Competențe transversale</b>	<p><b>CT1. Aplică cunoștințe de filozofie, etică și religie.</b>  <b>CT2. Se adresează unui public.</b>  <b>CT3. Arată empatie.</b></p>

## 7. Obiectivele disciplinei (din grila competențelor specifice acumulate)

<b>7.1 Obiectivul general</b>	<p>Se urmărește: a.. Deprinderea corectă a pronunției, ortografiei și scrierii grecești prin exerciții de citire și dictări, asimilarea noțiunilor de morfologie a limbii grecești vechi. Scurte retroversiuni pentru fixarea lexicului și a problemelor morfologice; deprinderea tehnicii de traducere și dezvoltarea abilităților specifice de a traduce textul elin.</p>
<b>7.2 Obiectivele specifice</b>	<p>La finalizarea cu succes a acestei discipline, studenții vor fi capabili să:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Traducă, urmând specificul tehnicii de traducere a textului clasic;</li> <li>▪ Identifice dificultățile de traducere în funcție de criterii traductologice specifice;</li> <li>▪ Analizeze procedeul de traducere aplicat/aplicabil în diverse situații și să (își) argumenteze opțiunea, utilizând conceptele și terminologia traductologică;</li> <li>▪ Evalueze argumentat structuri specifice limbii-țintă în comparație cu limba-sursă.</li> </ul>

## 8. Conținut

8.1 Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
1. Verbe contrase – indicativul prezent activ și medio-pasiv	Predare-învățare	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 1-7.
2. Indicativul imperfect	Predare-învățare	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 11-13.
3. Indicativul viitor I	Predare-învățare	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 20-22.
4. Declinarea a III-a consonantică; participiul.	Predare-învățare	3 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 24-28.
5. Aoristul I sigmatic	Predare-învățare	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 32-35.
6. Indicativul perfect	Predare-învățare	1 oră



			Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 38-41.
7.	Conjunctivul prezent	Predare-învățare	1 oră Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 43-44.
8.	Conjunctivul aorist	Predare-învățare	1 oră Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 45-46.

**Bibliografie:**

- [1]. Hrușcă, Iulian-Gabriel, *Ἡ τῶν Ἑλλήνων γλῶττα. Introducere în morfologia limbii grecești vechi (Vol. I)*, cu o prefață de Magda Mircea-Rowlett, Iași, Editura Vasiliana '98, 2020 (Biblioteca Mitropoliei Moldovei și Bucovinei „Dimitru Stăniloae” - BDSI Depozit III-20348 Imprumut sală 080496).
- [2]. Balme & Lawall, *Athenaze. An Introduction to Ancient Greek (I)* New York.Oxford. Oxford University Press. 2003
- [3]. Daremberg Ch., Saglio Edm., *Dictionnaire des antiquites grecques et romaines*, 9 voll., Paris 1878-1918 (Graz 1962). <http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp>
- [4]. Guglielmi, Jean-Pierre, *Le grec ancien sans peine*, Assimil France, Paris, 2003.
- [5]. Luschnig, C. A. E., *An Introduction to Ancient Greek: A Literary Approach*, Ed. 2, revised, Hackett Publishing, 2007.
- [6]. Martin, T. R. *An Overview of Classical Greek History from Mycenae to Alexander.Introduction to the Ancient World.* <http://www.perseus.tufts.edu>
- [7]. Marinescu, M., Vanț-Ștef, F, *Limba elenă*, București, 1965.
- [8]. Pernot, M., *Epitome Historiae Graecae*, Hachette, 1924.
- [9]. Valaori, *Crestomație greacă*, București, 1921.
- [10]. Georgescu, Constantin, *Manual de greacă biblică*, București, Editura Nemira, 2011.

	<b>8.2 Seminar / Laborator</b>	<b>Metode de predare</b>	<b>Observații (ore și referințe bibliografice)</b>
1.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe verbe contrase – indicativul prezent activ și medio-pasiv.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 7-10.
2.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe indicativul imperfect.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 13-19.
3.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe indicativul viitor I.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 22-23.
4.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe declinarea a III-a consonantică; participiul.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	3 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 28-31.
5.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe aoristul I sigmatic.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	2 ore Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 35-37.
6.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe indicativul perfect.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 41-42.
7.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe conjunctivul prezent.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 44-45.
8.	Exerciții, traduceri de texte focalizate pe conjunctivul aorist.	Exerciții gramaticale, traduceri literale și literare, analiză de text	1 oră Suport de curs; sem. II, Hrușcă – pp. 45-46.



### Bibliografie:

- [1]. Hrușcă, Iulian-Gabriel, *Ἡ τῶν Ἑλλήνων γλῶττα. Introducere în morfologia limbii grecești vechi (Vol. I)*, cu o prefață de Magda Mircea-Rowlett, Iași, Editura Vasiliana '98, 2020 (Biblioteca Mitropoliei Moldovei și Bucovinei „Dumitru Stăniloae” - BDSI Depozit III-20348 Imprumut sală 080496).
- [2]. Balme & Lawall, *Athenaze. An Introduction to Ancient Greek (I)* New York.Oxford. Oxford University Press. 2003
- [3]. Daremberg Ch., Saglio Edm., *Dictionnaire des antiquites grecques et romaines*, 9 voll., Paris 1878-1918 (Graz 1962). <http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp>
- [4]. Guglielmi, Jean-Pierre, *Le grec ancien sans peine*, Assimil France, Paris, 2003.
- [5]. Luschnig, C. A. E., *An Introduction to Ancient Greek: A Literary Approach*, Ed. 2, revised, Hackett Publishing, 2007.
- [6]. Martin, T. R. *An Overview of Classical Greek History from Mycenae to Alexander.Introduction to the Ancient World.* <http://www.perseus.tufts.edu>
- [7]. Marinescu, M., Vanț-Ștef, F, *Limba elenă*, București, 1965.
- [8]. Pernot, M., *Epitome Historiae Graecae*, Hachette, 1924.
- [9]. Valaori, *Crestomație greacă*, București, 1921.
- [10]. Georgescu, Constantin, *Manual de greacă biblică*, București, Editura Nemira, 2011.

### 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

--

### 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Gradul de asimilare a informațiilor teoretice	Examen scris	70%
10.5 Seminar/ Laborator	Capacitatea de utilizare a informațiilor teoretice în situații practice	Evaluare pe parcurs pe baza exercițiilor, referatelor, testelor periodice	30%
10.6 Standard minim de performanță			
nota minimă 5 (cinci)			

Data completării  
30.09.2024

Titular de curs  
Lect. dr. HRUȘCĂ IULIAN-GABRIEL

Titular de seminar  
HRUȘCĂ IULIAN-GABRIEL

Data avizării în departament,  
05.10.2024

Director de departament,  
Conf.univ.dr.pr. Emilian-Iustinian ROMAN